

girmiq igAwn imSnrl kwl j dli mlgzln



girmia

October 2011

ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ-ਬੰਦਕ ਨਾਨਕਸ਼ਿਵਾਂ ਸੰਸਾਰ 543

ਪ੍ਰਭੂ ॥ ਅਕਾਲ ਕੀ, ਪ੍ਰਚਾਰਿ ਸਬਦ ਕੀ, ਦਿਦਾਰ ਅੰਗ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ

ivrs

sB isKn kau hkm hY
grImwinE gD



PAY PAL - zrti stni



girmiq igAwn imSnrl kwl j , I iDAixw dyswrykwrj pD drdl stgqWdy
sihXg sdkw cl weyj w rhyhn[dsvD Bj x vwl IAW stgqWdl shll q
I el Awn-I weIn syw Srllklql gel h[Awp j l kwl j dl vAbswett-
www.gurmatgian.com 'qjj w kyshwieqw Bj skdyhoj I[

ਗਰਮੀਕ ਆਗੂਆਂ ਅਤੇ ਸੰਗੀਤਕ ਕਲਾ ਦੀ ਪ੍ਰਸਿੱਧੀ ਵਧਾਉਣ, ਜਿਸ ਵਿੱਚ, ਪ੍ਰੋ. ਡਾ. ਅਮਰਿਤ ਪਾਲ ਸਿੰਘ

Amrik Agy khyf 'c
ਕਥਾ-ਵੀਚਾਰ ਦੀਆਂ ਸਾਂਡੀਜ਼

Prj pka kro



Biel skivlitr isig dghr, Biel bhmj lq isig srhwl I, Biel grj lt isig rlpwll I, ipll grbcn isig plhvll,
Biel hrij ltr isig sBrw, Biel nCqr isig gteklvll , Biel srbj lq isig Dllw

Pl sflz plpq krn I el
ies pqj 'aq sbrk kroj I

AMRIT PAL SINGH
Phone- 001-5596351767, 5599092993 ggmcsewa@gmail.com
GURMAT GIAN MISSIONARY COLLEGE
Punjabi Bagh, Ludhiana Mobile No 0091 9814635655
gurmatgian@rediffmail.com www.gurmatgian.org



ਗਰਮੀਕ ਆਗੂਆਂ ਅਤੇ ਸੰਗੀਤਕ ਕਲਾ ਦੀ ਪ੍ਰਸਿੱਧੀ ਵਧਾਉਣ (ਯੋਜਨਾ) ਵਿੱਚ ਆਗੂਆਂ ਦੀ ਸਹਿਯੋਗੀ ਸੇਵਾ
ਗੁਰਮਤ ਗਿਆਨ ਮਿਸ਼ਨਰੀ ਕਾਲਜ ਲੁਧਿਆਣਾ ਵਿਖੇ



ਕਿਸੇ ਕਿਸੇ (ਜਿਹੜੇ) ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਸਿੱਧੀ ਵਧਾਉਣ ਲਈ ਆਗੂਆਂ ਦੀ ਸਹਿਯੋਗੀ ਸੇਵਾ
ਅਤੇ ਆਗੂਆਂ ਦੀ ਸਹਿਯੋਗੀ ਸੇਵਾ



ਕਿਸੇ ਕਿਸੇ (ਯੋਜਨਾ) ਵਿੱਚ ਆਗੂਆਂ ਦੀ ਸਹਿਯੋਗੀ ਸੇਵਾ



ਕਿਸੇ ਕਿਸੇ (ਜਿਹੜੇ) ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਸਿੱਧੀ ਵਧਾਉਣ ਲਈ ਆਗੂਆਂ ਦੀ ਸਹਿਯੋਗੀ ਸੇਵਾ
ਅਤੇ ਆਗੂਆਂ ਦੀ ਸਹਿਯੋਗੀ ਸੇਵਾ



ਕਿਸੇ ਕਿਸੇ (ਜਿਹੜੇ) ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਸਿੱਧੀ ਵਧਾਉਣ ਲਈ ਆਗੂਆਂ ਦੀ ਸਹਿਯੋਗੀ ਸੇਵਾ

Akqbr 2011

girmiq ivrsw (misk mgzln)

PUNPUN 03763/19/1/2010-TC

sbdki brf:

rwx ieldrj lq islg

iej. l. j iglir islg

pbdk:

girmiq igain chltpl trst (rij :)

pkisk:

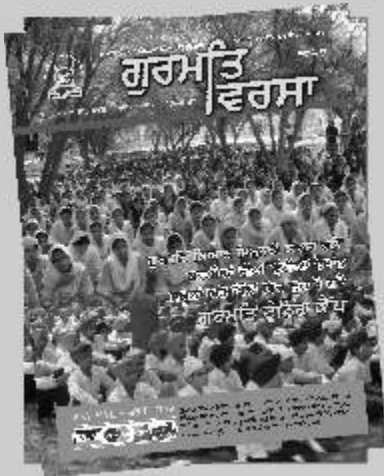
girmiq igain imsnrl kul j

plj wbl bng, j vdl, l idaww- 141013

Pn: 0161-2521700, 5004081

Email: gurmatgian@rediffmail.com

Website: www.gurmatgian.org



'girmiq ivrsw' mgzln ivc Cpy
l jkwwl sbdki mifl dw sihmaq
hoxw zrlh nhll

sbdki

hk Wdwhkw

-iej. l. j iglir islg

swihb sil grlgibld islg j l vl l, 28 Akqbr sth 1708 elsvl dy idhwVy BivK ivc j g-j g Atl Sbd-gurbxl f girqgdil dl slpxw, ivSv-ivAwpl Dm-drSn qy sbsikbl ivc kllqkwril Gtnw sil 'grrl mwinE gld' vvl yhkmmwydw Aml lkrn isKW l el l wizm klqw igAw hY AqyivAkql ivSs dl plj w plqSTw f ml l rd kr idqw igAw plj w Akwl kl, prcw Sbd kw, dldwr ^wl sykw grrisKl j lvn-j gq dyaGVVyl plnk pihl lhn[ies SiB Avsr 'qyAdwrrw 'girmiq ivrsw' srbq dyBl yvwsqy mwnvl hkW dw hkw dpxw Awpxw Prz smJdw h[-sbdki

gurbxl Answr plhmmv-j gq ivc smij k inAw, mnkl Aidkr AqyAwzwdl sBnl el h[mnk dysmij k ivkws dw adf swirAW l el sdBiv, smwqy qysmij k inAw plk bwrbrl dw drj w hws l krrw h[smij dyswrvrgw nllj dnm l k mnkl hkw dl srv sWl siqkwrq Bwgdwrl plpq hxl Xklnl bxgl, qdhl Bwrl smij ivc iekj atqw Awvgl, khl zzbwq sW yhxgy Aqyrw Strl Bwrvn bl vwn hoky AwpxlAW sStqm hxlAW dl isrj k bxgl[adhl Bwrl nwgirkqw dw grv smh dSvrsIAW nll iekm l qy ieksr kridAW ieklvll sd l dw hxl hokyswrr dymnkl Bwlcwryl el ivvhwirk qf 'qysrbq dyBl y sK-Slql qyKshw l ^wqr Agvwel dpx dysm Q ho skdw h[

Aj yqW'swryj hWsyACw ihltsqwn hmwrw' nyklifq Bwrl smij dIAW vfiAW qy&f l idAw mlg dIAW cxkblAW nll j Wxw h[dS dl Abwdl dl bhq vfl bhw igxql grlbl, AnpVky qyblmwrIAW dybd hjTW sw h Gutj wx dl hd qk dbl pel h[plivq hokykr l w rhl h[--qydirdkwpl x mhlhl l dyrihlidAW, khl XkXhql qy hm-Sihrl vrgy Bwrvnqimk skl plw dl sW ikvyl vD-&l skgl? Bwrl smij ivcl IAW vfw, ivqkirAW dw isl winAw mhl ismbl dyisDwqW Answr, j wql-vrx pbd AqyAqW nll 'plVn kyAidkwr' vvl l Dwrnk ivcwrDwrrw rbl Drql 'pr sQwipq klqw hieAw h[bthmxl-vrg dIAW iesqrlAW vl smij dIAW hornw j wqW nsl w dIAW qlmqw vlg AKbl nlydrj ydl Abwdl dw ihsw hn[Aj hl drj w-b-drj IAW dw isl isl w hzwv virIAW qdci l Aw Awatdw h[ies nyBwrl nwgirkqw nllieiqhws dykswyl mkwum 'pr iekm l nhllhx idqw AqyVr ivrDWAqyn&rqW dw ds-ckRaj kyAwDink ivigAwink se vvl ysmjvl b-dsqf j wrl h[

ivSv AwriQk mlt vl lvnvbr 2008 'c j wrl klql gel irprt 'gl bl j Wfr gb' (mifj kvlAW dw Anpwa) Answr 130 dS w ql iekTIAW klqlAW j wxkwrIAW dy ql nwgimk srVx ivc Bwrl vrS dw 113vW sQwn h[ipfW qySihrl KqrWBw sBnl QWl iesqrlAW dl ydrj ydlAW nwgirk vKIAW gelAW hn[Grw ivc qyd&qrw ivc vl BpBw dykwrx m j bl rihllyhn[dhw il ljk vrgw dl aicq bwrbrq j w ieko j hw ivvhw, plqXgqw-m l k Avsr, swDnW dl smrQw AqyAidkwrW dl sbnq nWAm l rbl ivc il Awalk ^wqr FkvW mwh l isrj kyGrj lqysmij k kurzSl IAW dw sSDn krrw hvgw[sDr l hel mwniskqw rwh l nvlAW ivalqbblAW GVnIAW l mldIAW hn[iek hr srVx qlpqw l igAw hYik ky l 3.3% iesqrlAW hl qrkl krkyAwpxy ivBgl iskr qk ApV skIAW hn['dl stjt Aw& eSIAW plsiPks icl frn 2008' ny disAw hYik Bwrl vrS ivc il ljk, j wqlgq, AwriQk, ividAk qy Kqrwvdl A-smwqvwW dykwrxW krkybicAW qymihl wvW dw j lvn birl qrW pBwvq hoirhw h[AwriQk mj blIAW vs Bwrl bcyqmmvW AxAW el mbymr rhynt[kyr l qygAw vrgy rj w ivc inkjinAwixAW dl mlt dr ky l 1.5% h[pr awlsw, ibhw qyagr-pbls

ij hypCVy-grlb sllbAw'c ieh AwwVw 8% nllphlt irh[irprt 'c ieh Kl wsw vl klqw igAlIk AwriQk pKl smrQ miipAw dy bicAWdl Ašqn amr, grlb pirvwrW dybicAW dymkwbol yiqth gixWvD h[

izldgl ivc sB qlmFl I zrlrq ishqmld Bj n dl h[swfydš ivc vfl bhugxql nll Vllbw pštk Awhr apl bD nhll[rkl-sikl Kw kyTffw (Swied gldw vl) pwxl plldAw bs siAws cl dy rKx dyvslll Aw nll sltk kr l k dl mj blrl h[AltrrwStrl KwXwn nql Ansdwn sšQw vl ll pihl I vwr 'gl bl hlyr iellfks 08' dl irprt j wrl ho ckl h[ies irprt dIAW j wxkwlAw Bwyl swirAw dšw f KwX Xg pdwrQW dyslkt 'c iGirAw hieAw drswaldIAW hn, pr pšyššw ivcl swirAw qll vD BIKmrl dw iSkwr Bwrg-vrS h[ij alldAw rihx ^wiqr ieQy l gBg 20 krW l kwel BIK Aqymldhw l nll j W rhl h[pšwskl qyAwriQk nqlAw dyslktw n dykx-pšD dw ieh hw hlyk ij Qy iek pšyqW mnrw&wKrl qykw wozwrl dycl idAw, ArbWrpieAW dymil dw Amrij galdw 'c sv irh[auQy hl djj y pšy hzwrl ikrsix KdkšIAW kr rhyh[iek irprt Answr Bwrg vrS ivc plql idn 46 ikrsix Awqm hiqAw kr dyhn[

Bwrg vrS dl kl Awbidl 'cl 26% Anšlcq j wqlAw qj n j wqlAw nll j wyl k hn[srkwr vl ll Bwrl Brkm GšxwvW dy AwvAw dybwj l l gBg 17 krW Anšlcq j wql Awq8 krW j n-j wqlAw KwX-plx Aqymll k ishq šyvw dIAW l VllbIAW shll qW qll vlyhn[pšwiel wikAw 'c bxlAw ifspšIAW l el 70% qll vD mhr fiktrW dl kml h[ij hVycikqsk kth kr rhyh, anll 'c bicAW qymihl w-rgW dymwihl nllh brwr hn[srj rl dIAW Xg shll qW vwsqy qW vfy SihrW ivc plrlvlt hspqvl W dw shrw iksyivr l ycllynsb vvl ydyihsyhl Awaldw h[bwkl dyl wvirsW hmyhZ Awpxl iksmq nllksidAw rihldl izldgl dyidn pšykrnyhlyhn[

j dllqk Bwrgl smwj ivc mš l Axigxq binAw dl BjdBwvW, ivqkirAw Anlyk-vllIAW qySšxkwr l nqlAw nllbdil Aw nhll j Wdw, Asll Awpxy dš nllššw dl iek mhW-Skql bnwtk dw slkl p ikvlyplw kr skdyhW? kimaunst pwr lIAW nyadXigk qy Kyq mzdllW dyhkW dl rkl krn dy Av wll, ierwidAw Aqy Alld nkwr l nqlAw dAwrw blyw qykyr l w ivc l l bysmll ql rwj - kwj sBwll Aw hieAw h[pr nlllgthm dIAW iBawnk GtnwvW ny mKštAw 'cl Asl l ichrybnkwb kr idqyhn[blbl mmqw bhrj l nyaj wVj w rhyAiq-grlb qy AnpVllmll -vwsIAW dw plrl qn-dhl nll suQ inBwleA[pšw w dyj thpl bwblKšSI nrm j l Bwyl Awpxyplq ivc kwel ivšš rwj sl plll nhllbxw sky pr anll dIAW dl idšt qy AxQk ššGrššll kšššW sdkw blbl mwieAwvql aqrplšš dl mlk mlyrl bxkyhx dš dl isrmš pdvl plpq krn dIAW sBwvrvW l B rhl h[hk ij nll dy Awpxy Awpyl kygKth! rwj nliq qy pšw snkl hklW ql ibnl, mihz vclw pw l k dyhkW dl kl klmq rih j Wdl h[? AsW grllnwk swihb dw nqlIGš hmšw Xwd rKx!

nlcw Alldir nlc j wq ncl hl Aiq nlcu]
nwnkwiqn klyšlg swiQ vifAw isauikAw rls]
ij Qy nlc smw lAin iqQYndir qrl bKšls]

(Aly-15)

Aqy
qKiq bhlyqKqyl l wiek] plš smwgyrmq pwiek]
(Aly-1039)

--qWqybnw hr smllgwieAw smth dš vwsIAW nllhw wqlw dw hwxl bxidAw nllAwšw, ivcwrl, ivalqbbIAW nllvhwirk rpl ivc swkwr krn Kwqr srb-slyqysrbq dyBl yl el ieksrqw Aqyiekj utqw vl kdm vD waxyw hlyhn[iell hl Sbd grll grll gld swihb' j l dw grqygdl smwgm mnrwaxw swriQk hwgw[

-0-

kihxl Aqy kQnl ivc &rk

ipll kl vly islg qrnqwrn[

izl jlpDr 'qyBrk hiqAw ij hl smwj k bwrel dysbd ivc l kw nllj wgrq krn l el šhlnwr hoirhw sl[ishq Aidkwr l, isiKAw Aidkwr l Aqyifptl kimSnr šhlnwr ivc Suml sn[izl jlpDr dl iek smwj k sšQw dl mihl w pDwn f vl šhlnwr ivc ivšš qš 'qybd wieAw igAw sl[ies bwrel f ^qm krn l el smwj sykllw, isiKAw SwSqrIAW ny Awpxy-Awpxyivcwrl plgt klqyAqysrkwr f ies Lwngq nll sKql nll inptx l el sllwE idqy ikalk ies nll smwj ivc l VkyAqyl VKIAW dw Astpl n pldw hoj wvgw[ij s kwrn hr bhq hl BvIAW Aqysmwj dIAW kdrw-klmqw qlnigrlAw Al wmqWvD j wxglAw[

mihl w pDwn vl ies bwrel bwrybVyzr-Sr nll BwSx kr rhl sl Aqykih rhl sl ik 80% j W90% AšqW hl AšqW dIAW dšmx hn[shryGr sšw AqynnwxW hl ies bwrel dIAW izlywv hn[BwSx dšw mbiel dl Gll vj l Aqymihl w pDwn f sšš imil Aw ik sB kw Tik hoigAw h[Gr j l dl phlt ieh sš kyas dyichryqyKšl dl l ihr dV gel AqybVl kVkdI Awvz ivc ies bwrel sbDI BwSx f j l dl nll plw krkyAqyieh kih kyel dl bxl ik Gr ivc nll rwxl dy ibmwr hx dw tV lPh AwieAw h[drAsl as dl nll dw as idn Brk igrwax dw Apršn hieAw sl[ies gl bwry šhlnwr Kqm hx qyas dIAW swQxW Awps ivc Gšr-mšr kr rhlAw sn[-0-

Brœw qy stôk

ipll grbcn islg Qwell lf vnl y

girtlg swhb 'qyBrœw rKx vnl w kdyksyhr rcnw dw girtl dybrubr plks nhl krgwl mnk dysBwA ivc iek cwhnw bxl rihhl hlyk mlyptryrb j l dydrSn krwl j ymYAwpr rb j l f dK nhl skdw qw GtoGt as S^S f imil Aw j weyij s nyrb f srlrk ql 'qydyKAw hwqymf idKwl skdw hwf Awm mnk dl ieh iek Aij hl kmzrl sl, ij s dw nwm DrIk cl wk ibrql vnl y pj wrlAw qQw swDw stôk nyBrpfr & wiedz autwieAw ivc wryl kwf rb qw nwl iBAw pr j ggqAw dsx vnl yieh pKfll l k zrl mwl w mwl hogej

girtlnnk swihb j l nyrb plql j oi^Awl idqyhn ah dnlAw nwl ôinvkl yhn[rb swfynwl ôvKrw nhl h[isr& as dynwm dw AiBAws krn dl zrlq h[ies AiBAws dw nw hYAmI l j lvn[Asl^AmI l j lvn dl Qw' qykel plkr dyAiBAws ivc j ut geyhw[ij s dw Asr ieh hieAw h[ik j lvn ivc d s dw cwrk vrglAw scwelAw dl Qw' qyinq nvykrm kwf w nyj nm l kw Srtlkr idqwl kl rwj nlqk ngw j n, kl Dwrmk pj wrl, kl hrk iksm dw srkwr ArD-srkwr ml wzm qyAwm j nqw ivc sbr qystôk vrgykdrql gwrdl Gwt hl nwr Awaidl h[

Brœw qystôk Awps ivc doskyBrw hn qyieohl iskydo pihl lhn[j y f Gwel nwl djKAw j weyqir iehnr doQhnl 'qy isK isDwq dl nhl rKl h[isK dw iek qw girtlqyBrœw hldsrw stôk nwl ij abdw h[ehl kwrn hlyk kæl zl m ies f JkAw nhl sikAw qy smj dlAw srkwr ies f Krd vl nw sklAw[kel il KwrAw nyAKl dKlAw Gtnwv f kl m bbl vl klq h[bwbw bblw islg j l bhwr dysmjAKl dKl Gtnw f ^wPl ^w nyl iKAw h[ik iek ah ng vnr ij s dyivAw hœy f Aj ykw hl idn hœysn[as dl mw nyksynw iksy qrlky rwhl Awpxybcy dl irhwel dy Awrfr krwl e[j d bcyf pqw l igAw ik mrl irhwel dy Awrfr hogejhn qw as bcynspSt Sbdw ivc ikhw sl, ik mryw Brœw kyvl girtl' qyh[bwkl mlyf kæl l wl c nhl h[mlyvl Awpxyvlrw qy bzrgw vwlg Shwdq dw j wm plxw h[Brœw qystôk bcydj lvn ivc ôfil f fil lpbw sl[j ystôk sl qw hl bcyawq l wl c Asr nhl kr sikAw[srkwr sl qw bcyf Krd nw sklAw[

hx girtlnnk swihb j l dyas sl k f dKdyhw ij s ivc ajnnyBrœw qystôk dl gl klql h[--

isdksbfl swidkw, sbrucsw ml wiekw]

dldwruplhywiesw, Qwawnlh Kwiekw]

sl k m: 1 plhw 83

ies sl k ivc isdkl, Brœw, Skr, girmk, stôk, ruh dw Krc, rb dw dldw qyPKlAw gl w dl ivcwr klql h[isdkl pws Brœw qySkr dl rws plj l hhl h[girmk pws stôk dl rws h[

iehnw gwrdl vrgqkrnw hl rb dw dldw h[AmI l j lvn qôibnw inrlAw gl wkrn nwl kdyvl rb j l nhl iml skd[

ij s qrl kæl mnk dlr iksySihr j wdw hlyq w ah ruh ivc Awpxyvrqôvnl lAw zrl l vsqir qyKwd ^w rnk dw smwn pl j bblh l l w h[esyqrll hl stôr ivc izlgl ij aww vl iek s&r hlyq ies l el Awqimk qL dlAw vsqAw dl zrl q h[

Brœw 'qystôk Aij hydrogk hn j oiksijksm dysmJôq w vrdl nhl hn[girtlnnk swihb j l dydrsweymrg qycl idAw Shwdq w vnl w rsqw Awalbw h[ieh rsqw hr gr kdrql smJôqAw f rd krdw h[hr A^bw ivc mtlAw srKlAw l glAw hhlAw hn ik Pl lxyA&sr f ivj ll s vnl Aw nrylôy hQl irSvq l YdAw PV il Aw qyas dl cl qyAcI j wiedz dl pVqwl horhl h[A&sr f nkrI qw iml l hlypr as f stôk nhl h[j yhr irSvq l k vnl w cwhyah iksyvl pSynwl sbD rKdw hwjath scyik mlyf Awpxl ikrq 'qyBrœw h[ml stôk l j lvn bqlq krnw h[iksyprkrw dw kæl l wl c nhl krnw qw girtlnnk swihb j l Pirmwalbyhn ik Asl ivc as f rbl dldw hoirhw h[

j yieh kihAw j weyik ml kdl kæl irSvq nhll l kl, pr irSvq dlAw Dj lAw vl afwel j weyiejl krn nwl j lvn dyAsl l mksd ivciah KluAw hblw h[Bw inrlAw gl wkrn nwl rb j l dydldw nhllhn[dlsr w irSvq dypIsAw nwl l lgrw dlAw sywvwl inBwaxlAw inrlAw Pkt dlAw hl gl w hn[

j yDrn dl dnlAw vl djKAw j weyqir inrl' iejl hl j wpdw hlyk iehnr qkr dw isrP klrq hl hoirhw hYAmI l gl w swfj lvn ivc ôgwieb hn[hr girdAwrydw pDwn Agl l vwr l pDwn bxn l el hr plkr dyhQ klfyvrq irhw h[nw qw as f girtlqyBrœw hl qynw hl as f stôk h[isK kth dy l f rwd vl Aj ehl khwxl h[j y l ktx, mfr ktwax f Awm vrkr pr j dôkrs lAw dl vwr Awaidl qw Brœw qystôk f iek pwsyrK kyAwpxyprvvr f hl mlk rikaAw j wdw h[kl ieh Brœw qystôk dl AmI l khwxl h[

Drn, rwj nlql qysmj dyksyvrq ivc nw qw Brœw irhw h[qynw hl stôk vrglAw hklq w idsdlAw hn[Drml swD l wxyf ikrq qygrhsq alykæl Brœw nhl h[fjrAw ivcôj dôivBcwr dlAw Gtnwv j glzwr hhlAw hn qw ehl smJ Awaidl hlyk hx iehnr pws Brœw qystôk vrgydlv gw dl bhq vfl Gwt h[ikrl qygrhsq j yah Brœw qystôk dw Dwrn hokyivcr irhw h[qw ah rb dyplydldw kr irhw h[ikal k ikrl pws ivhl hl nhllhhl ik ah vDdlAw gl wkr[

swDw stôk nyBrœw stôk dl vrgôAwpxyhswb nwl klql hlyk Pl wxyvfymhw rwj j l clKv mwr kybtl geyik hyrb j ll ij s qrl qsw DthYBgq f drSn idqysl esyqrll qsl swf vl drSn idE [➔

ivgwygeykl ffr dIAw ivSsqwelAw?

-srvj lq istG

isK kbn dl vKrl AqyinAwrl hid dypbqk nwnkSuhl kl ffr sbDI ipCl y7 swl w qovS Gd rhybwibAw nyAcwnk Aqybhnq hl j brdsq f17 Akqlbr 2009 f mwirAw sl j oigAwrl bl vltq istG j l dl idw/bw kwrn kwrgr nhl sl hosikAw[bwibAw nyhS l w nhl CifAw ikaik anw f nuj nlqkw dl kmj rrl dw igAwrl sl[AwpxlAw vitw dyAwsry AKlr ah sl Akwl q^q swihb Aqy Slnxl kmytI ieh mnwax ivc sPl hogejik ientf dvrw sBQvwi ny j oPsl w 2003 ivc klqw sl ah gl q sl[Awpxyirj k dwiqAw dy kihx qyientf dvrw sBQvwi nyAwpxyhl 2003 dyPsl yf rd krnw prwn kr il Aw[AwKrl smyvl Slnxl kmytI j nrl skqr skdy istG Bfr, kwrj kwnl dymllor krnl istG pjl d l Aqyblbl rivlbr kfr nyAwpxl zmlr dl Avij sK kybhq hl sKq stf il Aw pr j dl hkm hl aprtl Aweyhox, aQyj wgd j mlr vwil Aw dw ivrD k& sxdw h[AKlr 14 mwrc 2010 (1 cq) f nwnkSuhl dw ivgwiVAw hieAw rlp j wrl kr idqw igAw h[ij s dIAw Kws ivSsqwelAw h[il KyAnswr hn[

iek idn iek qivD girprb:

vSsk 3, idn Skrvir 16 Apl [

(1) j ql j q sl grlAld dy j l [

(2) grgdl sl grlAmr dws j l

(3) j ql-j q sl hrikSn j l

(4) grgdl sl grlqg bhwr j l

Asll idn vlrwr 16 sqbr [

(1) j ql-j q sl grlAmr dws j l [

(2) grgdl sl grlrm dws j l [

(3) j ql-j q sl grlrm dws j l [

(4) grgdl sl grlArj n dy j l

Kwl swj l sct ij hVjvvdvnrw AqysBQvwi ny2003 qohl it ffr ivc kwrw pwieAw hieAw sl ik iek idn ivc hl de-dq iqth-iqth girprb iekTyhl Awalbyhn, hox anw nyieh sD ikalnhllklql? hox ieh bwbyiekosmyhl plkwS, grgdl Aqyj ql-j q idhwVw ikvj mnwaxg? j yientf hox iek idn ivc hl cur-cur girprb mnwax 'qyk el idkq nhl hVq nwnkSuhl kl ffr mqwok ientf qkl IP ikalnhll sl? j doieh swil 'nyfIE hmsPr' 'qyigAwrl iekbw istG j l f piCAw igAw qw anw dw awqr sl, "ieh idn Asl pwl istG prjvwl vwil yhl rK l eyhn[" mVjvswil, ik ies dw Biv qw ieh hlik qsl mlhdyhoik pwl istG vl l bwxieAw igAw kl ffr TIK hVq ah kel spSt j vwib nw dysk[sriqAw dyiqKy swil W qtl KihVw CifwalidAw Bwel iekbw istG j l nyikhw ik BivK ivc hr vl sDw hoskdIAw hn[

sospSt hVik ientf dl smisAw qw isrP AqyisrP isK kbn

dl inAwrl hid dyvDydwpbqk nwnkSuhl kl ffr hl sl ij s dl rth dw kql ientf nybhq hl bjkrkl dynwl kr idqw h[aprkq drj klqygeycwr prb j oiekoidn hl mnwey wxyg as idn ivgwygeykl ffr mqwok 3 vSsk 16 Apl idn Skrvir, vSsk vdl 2 hvg[

Slnxl kmytI dl vb swelt mqwok :

(1) j ql j q sl grlAld dy j l AqygrgdI grlAmr dws j l, 29 mwrc 1552, 29 mwrc 1552 f 3 vSsk, cq sct 4, mltl vwr slhq 1609 ibkrl sl [4) j ql-j q sl hrikSn j l, 30 mwrc 1664, 3 vSsk, cq sct 14 slhq 1721 ibkrl Biv hox vl ieh idhwVybkl kl ffr mqwok 3 vSsk f hl mnwey wxyg hox swil pblw hllw hVik kl ffr dydomhwn sDkw, Bwel hrnw istG Dthw Aqyj Qdwr Avqwr istG mkV nyieh idhwVvdIAwsdlAw mqwok ikaunhl rK? ieh kl qrlkw hieAw ik Awpxl mrj l nwl hl kel idhwVw sl j l ibkrl mqwok Aqy kel idhwVw iqQIAw ibkrl mqwok rK il Aw igAw h[

DmkVSuhl kl ffr ivc hox mhnydl pihl l qrlK asyidn hieAw krgl j dsl j iek rSI f Cf kydl l rSI ivc plvS krgw[sl j iek rSI 'c dl l rSI ivc kdtpvS krgw j wgd k dw iFf Brn l el slqld iks idn mnwax j wvg[gndAwrv kmytIAw f ieh swil kwrw l dypmfwq wtlpCxxw ipAw krgw[swD bwibAw vl onwnkSuhl kl ffr dyivrD krn dw kwrn hox ivgwygeykl ffr qlspSt hoigAw h[ies ivrD dw kwrn isrP ieh sl ik as ivc h[il Kyidn-iqalwr Swil nhllsn[

Kwl swj l, krdrSn ! j onwnkSuhl dynw h[istK slq f prisAw igAw h[

(1) 24 mwrc SR rwm nbnl [(2) 28 mwrc mhvVr j Xltl, (3) 16 mel prSthw j Xltl [(4) 20 sqbr SR iksn j nm ASTml, (5) 11 sqbr eld-ai -iPqr [(6) 16 sqbr j nm bwbw SR ctd j l, (7) 2 Akqlbr j nm mhwcqmw gwDI [(8) 8 Akqlbr Agrsh j Xltl, (9) 22 Akqlbr j nm irSI bwl mlk j l [(10) 6 nvbr ivSvkrmw idvs [(11) 17 nvbr eld-ai -zlw [(12) 25 dsbr iksims-f [(13) 16 Prvrl eld-eyiml wd [(14) 2 mwrc SR mhv iSvrwqrl kl hox Awpxy-Awp f isKw dl Slnxl AKvwax vwil l kmytI aplkq idn-iqalwr vl mnwax krgl? j y nhl qw swil pblw hllw hVik isKw dyDwrimk kl ffr ivc ientf dw vrvw drj krn dl l w ikalpel? ieh isKw dw Dwrimk kl ffr hVnwik pjl wv srkwr dw kl ffr ieh swryidhwVqy Swied pjl wv dysrkwrl kl ffr ivc vl drj nw hox [j dl ieh swil Bwel iekbw istG j l f piCAw igAw qw anw nyikhw ik nwnkSuhl kl ffr clieh AnmqI iqalwr kF dpxywhldyhn[igAwrl j l n[

is'K Pj W nyid' l & iqh klql

nir'nr pwl is'G gr'Kpr

kr'w is'GIAw imsl dy sB qtl a'Gy j rnl s'k bGj is'G ij n'w nyih'lt'sqwn dl h'k'lt'q dy'k'lt'r id' l f P'iqh kr kyat'Ql dy sm'acyieiqh'wsk gr'l'As'Qwn'w'f S'w'nd'w'r gr'u Gr'W'dyr'p 'c As'Qw'p'q kr'n d'w Ad'q'l m'h'w'n k'lt'h kl'q'w [kr'w is'GIAw imsl d'ym'FI s'k Sum is'G j l dy'ap'r'lt' s'k krm is'G Aq'y'Pr s'k kr'w is'G nyj -Q'p'w'r l s'B'w'l l [j -Q'p'w'r kr'w is'G dl k'el s'lt'q'w'n nh'lt'sl, ies l el imsl dy m'FI'AW Aq'y p'q'v'lt'q'AW ny A'w'p's'l sl w'h m'Siv'ry'ap'r'lt' A'w'p'x'l hl imsl d'ys'B q't'v-D s'lt'bl'r Aq'y'Ax'K'II yj v'w'n s'k bGj is'G f imsl kr'w is'GIAw d'w Ag'l w j -Q'p'w'r c'x il Aw, j o'D'w'l l'w'w'l K'q'r dy'k'w'S'q'k'w'r sl [



kl'q'w[id' l h'k'lt'q n'w'l hl c'w'r p'j'l j o'd'w'r tw'k'ry'l ey'Aq'y'Ap'x'l'AW P'j W dy'K'rc v'w's'q'q l'w'lt' dl r'k'm{t'k's} l'v'w'p's pr'q' Aw'at'bdy rh'f sn 1783 el's'v'l iv'c j d'lt's'k b'Gj is'G Aq'y'hr imsl w'd'l'AW'r'l v'l'AW'P'j W'nyid' l q'y h'm'l w kl'q'w'q'w'S'w'h'l P'j W'w'w'l z'br'd's'q' j l'j h'el[A'lt'q' iv'c P'iq'h j Q'p'w'r s'k b'Gj is'G dl Ag'v'w'el v'w'l l s'lt'w'l p'k' P'j W dl hl h'el[ie'Q'y'ieh d's'x'w j w'ej h'w'g'w' ik A'ij hy m'k'y'is-K imsl w'f i'ek-i'T'AW kr'n d'w A'iq m'h-q'v d'w k'lt'h v'l j -Q'p'w'r s'k b'Gj is'G ny'hl kl'q'w sl[ies ij -q sm'y'ies m'h'w'n j r'nl ny id' l dy l'w'l ik'ly dy S'w'h'l q'K'q' a'w'p'r 'K'w'l s'w'el- in'S'w'n' sm'acy'p'w' dl l'iek s'lt'w'y

s'k b'Gj is'G i'ek s'w'D'w'r'x is'p'w'hl dy'r'p' iv'c imsl dl .P'j iv'c S'w'm'l h'e'y's'n pr A'w'p'x'l b'h'w'd'r'l q'y'ih'lt'q'l s'B'w'ay'k'w'r'n hl j r'nl b'x[s'k b'Gj is'G ny'is-K .P'j v'l O'A'ih'm'd S'w'h' Abd'w'l l d'l'AW'S'w'h'l .P'j W'w'w'l h'el'AW'q'm'm j l'j W'iv'c ih-s'w' il Aw Aq'y'j 'hr iv'K'w'ef'Ab'd'w'l l dl P'j W'w'w'l b't'w'l y'iv'c h'e'y'j b'r'd's'q' tw'k'ry'm'gr'lt' q'w s'k b'Gj is'G dl c'V'q' iv'c Ac'r'j Bir'Aw v'w'D'w' h'ie'Aw[ies dy b'w'd q'w s'k b'Gj is'G ny'A'w'p'x'y'P'j l pr'w'k'lt'n dy J'N'f'y'g-f id'q'y'Aq'y' Abd'w'l l dy'k'b'z'y'c'lt'h'z'w'r'w'hl b'p's q'l'v'l'AW[A'q'q'w]f C'f'w' ky'aw'w' dy'A'w'p'o'A'w'p'x'y'Gr'w'iv'c ph'lt'w'ax d'w m'h'w'n pr'ap'k'w'r'l k'w'r'j kl'q'w, ij n'w'AW'q'w'f Abd'w'l l Aq'y'as'd'y'b'd'id'm'w'Z P'j I'AW'ny'ih'lt's'q'w'n dy q'm'm ih'lt'p'ir'v'w'r'w'q'lt'K'h ky'A'w'p'x'y'hr'm 'c ri'K'AW h'ie'Aw sl [

p'k'q'ini'D v'j l'v'l S'w'n n'w'l J'lt' w'ie'Aw [ies ap'r'lt' s'k b'Gj is'G j l ny'kel m'h'ny'id' l iv'c hl r'ih ky'is-K p'w' dy'iei'q'h'w's'k As'Q'w'n'w' dl s'y'w kl'q'l Aq'y'g'r'd'Aw'r'w S'IS'G'j'l s'w'ih'b {ij s dl in'S'w'nd'j'hl v'l s'k b'Gj is'G hr'w' dl im'h'q' s'd'k'w hl h'el}, g'r'd'Aw'r'w b'lt'j w s'w'ih'b, r'k'w'b g'j'l s'w'ih'b Aq'y'g'r'd'Aw'r'w m'w'q'w s'lt'r'l j l A'w'd'k' g'r'u'Gr'w' dl S'w'nd'w'r a's'w'r'l k'w'el[Aq'y'ies ap'r'lt' A'w'p'x'w A't'w'r'n'l id' l l'ib'w' ky'v'w'p's p'j'l w'b pr'q' Aw'ef'ies q't'ieh gl B'l B'l'w'q sp's't h'lt'hl h'y'ik i'eh m'h'w'n j r'nl is-K l is'D'w'q'w'd'w'c'lt'j'j w'x'k'w'r Aq'y'is-K l A'w'c'rx d'w i'ks k'd'r m'w'l k sl [

j -Q'p'w'r s'k b'Gj is'G Aq'y'aw'w'd'l'AW'P'j W'ny'j m'w'p'w'r dy'kel h'w'k'm'w' dy k'w'r'p'w'q'l id'm'w'Z'w' f v'l P'j l k'w'r'v'w'el n'w'l d'ir'is'q'

ies id'n f is-K p'w' hr s'w'l b'V'y'hl S'w'n n'w'l m'n'w'ald'w' Aw' ir'h'w h[ies s'w'l v'l ies P'iq'h id'h'w'V'y'f Aw'at'bdy'6 Ak'q'lt'br f 'd'r'b'w'r-ey-K'w'l s'w' dy'r'p' iv'c m'n'w'ie'Aw j w'ir'h'w h[

-0-

s'P'w' 7 d'w b'w'k'l

➔ s'ri'q'Aw' n'w'l i'eh v'w'Ad'w' v'l kl'q'w ik 24 m'w'rc f hor'hl j Q'p'w'r'w' dl m'lt'lt'j iv'c ies b'w'r'y'iv'c'w'r kl'q'w j w'v'g'w' [

n'w'n'k'S'w'h'l k'l l'f'r iv'c, i'ka'lt'k s'lt'j'ed dl q'r'IK v'l p'k'l kr id'q'l gel sl ies k'r'ky'hl s'w'r'y'id'h'w'V'y'hr s'w'l i'ek p'k'l q'r'IK f hl Aw'at'bdy'h'n[iv'g'w'V'y'g'ey'k'l l'f'r iv'c j y't, As'lt' k'q'k, m'Gr, ph Aq'y'm'G dl s'lt'j'ed h'x' i'bk'lt'hl k'l l'f'r m'q'w'b'k A'w'v'g'l[h'x' k'el v'l p'ir'b Ag'l y's'w'l a's' q'r'IK hl nh'lt' A'w'v'g'w' B'w'r'j'ik is'r'P c'w'r g'ir'p'ir'b'w'd'l'Aw'r'q'r'IK'w'hl p'ir'w'q'n m'r'X'w'd'w' An's'w'r b'd'l l'Aw'g'el'Aw' h'n[Sh'ld'l id'h'w'v'w' g'r'l'Ar'j n dy' j l j y't s'ed 4, g'r'l'g'ib'lt' is'G j l d'w'p'k'is' ph s'ed 7, g'r'g'd'l g'r'l'g'ib'lt' s'w'ih'b j l k'q'k s'ed 2 Aq'y' g'r'l'g'ib'lt' is'G j l d'w'j' q'l j i'q' id'h'w'v'w' k'q'k s'ed 5 f m'n'w'ie'Aw j w'v'g'w' [ig'Aw'nl i'ek'b'w'l is'G j l ny'iek s'w'w'l dy'j v'w'b iv'c ik'h'w' sl ik As'lt' s'd'l'Aw' q'ie'h id'h'w'v'v'd'l'Aw' s'ed l'AW' m'q'w'b'k m'n'w'ald'w' Aw' r'h'y'h'w' [i'k's'y'f k'el h'k' nh'l ik a'h' A'w'p'x'l m'r'j l m'q'w'b'k q'r'IK'w'

b'd'l dy'j' p'w'k'w' d'l j w'x'k'w'r'l l el b'p'q'l h'y'ik g'r'l's'w'ih'b v'l y's't'j is'D'w'q' k'l l'f'r l w'g'ul sl [s't'h'q' 2021 iv'c k'q'k dl p'lt'h'Aw' 'q'y' A'lt'm'k's'r iv'K'y'iek s't'h'y' n iv'c iv'c'w'r c'rc'w' 'c d'ir'g ig'x'q is'D'w'q' v'w'l y's't'j is'D'w'q' v'w'w'l Aw' q'y'h'w'l r'h'y's'n[a'q'r'l B'w'r'q' iv'c a'ed'q'oh'l s't'j is'D'w'q' dl b'j w'ey'd'ir'g g'ix'q is'D'w'q' An's'w'r k'l l'f'r b'x'd'y'h'n[ie'Q'y'hr s'v'w'l p'lt'w' h'lt'w' h'y'ik j y'p'ir'w'q'n r'v'w'ie'q' hl r'K'x'l h'y'q'w' s't'j is'D'w'q' m'q'w'b'k hl k'l l'f'r b'n'x'w' c'w'h'ld'w' h[j y' s't'j is'D'w'q' f C'f' ky'd'ir'g g'ix'q Ap'n'w'ie'Aw j w' s'k'd'w' h'y'q'w' d'ir'g g'ix'q dl Q'w' sl el k'l l'f'r i'ka'lt' nh'lt'w' h'x' j o'iv'g'w'V'AW h'ie'Aw k'l l'f'r S't'h'x'l k'm'y't' l v'l l'1 c'q' (14 m'w'rc) f j w'r'l kl'q'w ig'Aw' h'y' i'eh i'bk'lt'hl, i'q'Q'IA'w' i'bk'lt'hl, n'w'n'k'S'w'h'l Aq'y' sl el k'l l'f'r d'w' im'l g'B'w' h[i'eh h'y'hr'n'w'm is'G D'lt'h'w' Aq'y'Av'q'w'r is'G m'k'V' dl i'v'd'v'q'w' d'w' i'ek n'm'h'w' [Aw'g'y' Aw'g'y'd'K'le'y'h'q'w' h'y'ik'Aw' [

-0-

Asl Syr hw j y ibl l rsqw nw k'ty qw

grSrn islg ksl

j yAj dyiekvl' sdi dymnkir Aqycdvl' j w pldrvl' sdi dy mnikr dw vihm-Brm ivc Psyhox vl iDAwn mwrleyqw kel Prk nhl' l' gdw[kel vwr qw iel] l' gdw h'lik Aj mnik krmkwf Agy vihm-Brm ivc as smynwl owl izAwdw Ps igAw h[j d ik mnik nypVhel il Kwel krkysrlrk sik l el bhq qrk klql h[j d ik Aj ies kd iksgl nlliek dlj ynw ivcwr krn l el vl kel swDn hn[klipattr nyieltrnt' rnhll' swrl dnlAW f iek iplf bxw idqw h[Aj AsllkpiVAw dyPSn j w hr kel qrt' dy PSn ivc q' bhq Agyvd geyhw[Awpxl izldgl dyAwm Agy'as PSl y^ad krdyhw; pr Awqimk q' 'qyAj yvl Asll'bhq kmj r l' gdyhw[ibnw ivcwr vihm-Brm ivc Psyheyhw[Aj vl Asll' prwxlAw sdiAw v'igUhl ivhl V puKlfl sk'WswDw dycgl' ivc Psy heyhw[l' kwel f ij l'hw vihm-Brm ivc, AdivSvws qykrmkwfw dy Gip hnj' yivc' b'wr kFx l el grl'nw nk puqSw j l nyAwpxl izldgl dykel klmql sw l weysn, Aj ies qrt' l' gdw h'Asl' iekvl' sdi dyAgWvDIAwKx vwl ysg'ias smynwl owl ipCynll' y geyhele[j yXkl'n nhll'Aw irhw q'AwE zrw ivcwr kyvK l' b'hw[kw krm j omll'v'kyhn, ah Awp nwl swJykrdw hw[

iek idn tl vl vK irhw sw, ieh p'grwm Bwrq qdAw irhw sl[as p'grwm ivc hst drSkw kd l' vihm-Brm krn bwrp' rhy sn[m'ieh p'grwm vKx l' g ipAw[alw vl mhll'kw l' kw bwrp'Kws krkyisk' bwr yeh j wxn vl iDAwn cl w j wdw h'lik ieh ij h'vw pirvwr j w Awdml Afrq num qlj WvKx q'isk l' gdyhn kl ieh l' k viikAw hl sl' grl'g' swihb j l vl l' idqy igAwn Answr isrP iek Akw prK aqyhl Et Answr rKdyhn j wik pj wrlAw vl oAwpxl r'el rotl cl wax l el l' kwel f Brm ivc pu' kyl t'x vwl Aw dytycyv' l' heyhn[ikalk Awm hl vKx f iml dw h'lik bhq swrysK gitw qyl w r'ly j w iksyhr r'ly dyDwgyvl bDyhb'ly hn AqyhQ dyA'ly'ynwl dl aigl 'qyiksyj qSl j w Aij hyhr Brm ivc p'wax vwl ykd l' p'Qr vwl l' m'brl vl p'wel h'hl h[ij s q' l' ieh q' swP zw'hr hoj wdw h'lik Aij hymnik vihm-Brm ivc Psyheyhn AqyA'lr'Awqimk q' 'qy'fryheyhn; alw Bwv'lm'Clw f ij l' h'ymrj l' vt d'el j wx[

as idn tl vl 'qykw' l' drSk Pn kr rhysn[kel AwKdw, mrymhl flfl SISw t'utx nll'v'hm Brm m'ldyhn qykel AwKdw, Gr'lj w' dAw ibl l' dw r'nh k'tx nwl ij s k'lh geyheleyah k'lh nhll'h'ldw[kel AwKdw, swfyv'fykel nvr' k'lh cil Ukrn smj'q' cl'lyhn Aqykel AwKdw nvl'lv'ht' l, nvr' j v'wel j w m'lyxl ivAwh smj' d'isgn l' KyAwal'lyhn q' as smj'drv'w j ydydw' l' p'wsyq' cl'lyhn[ieh Brm q' AwpxyAwpn' l' k'ly'bwtydl p'wh l el AwKx vwl yvl m' ^ad krdyv'kyhn[iel] hl kel hr kw r AwKdw, inEl y

dyr'nh k'tx nwl SB sgn h'ldw h[ieh gl swk'kyhst ivc'bd ipAw qyPn krn vwl ynll'AwKdw, "qsl' ikal'n'hl' l' iPr AwpxyGr inEl w hl pwl l' b'j? j d'oi'k'q'k'lh 'qyj wxw h'ieAw, inEl yf Ag'odl l' l'gw il Aw kr'p' hst dl ieh itcr m'hl'w cl'ly l' gl qym'lh'sx l' g ipAw[kel drSk l' VklAW nyeh ikhw ik Aw'w g'lh'x smij yAw'w Bw'kyq'w Gr ivc mihmw'n Awax dw Brm h'ldw h[kel iCk mwrn 'qyvihm krn f AwKdyAqykel k'qydyk'lh JwVn dw Brm m'ld'ly ies qrt' dyPn kwPl vihm-Brm isK AKv'wax vwl Aw vl owl Aweysn[Aw'p' d'lsirAw nll'k' AwK skdyhw' ij l'hw dyp'hl w hl q'q' krw dyqyhn[as p'grwm ivc iek l' Vkl dl kw Awel asny ikhw, Asl' kel vihm Brm nhll'krdy Asl' isK hw; isrP grl' g'ld swihb AqyAkwl prK nll'm'ldyhw[ieh kw m'hl'w'bhq cl'ly l' gl, asdyd'ok'wrn sn iek q' ah p'ly'wb q'ob'wr idl l' rih'ld sl ij Qyhr Drm'w dw izAwdw bd bwl w h'ly dlj l' gl "Sbd grl' q' l' igAwn l' KyAkwl prK AgyArdws krn vwl yivrl yhl q' h' h[m'ly' gr'bwxl d'Aw ieh p'ly'q' l' Aw' X'wd AwelAw:

d'wv'w Agin bh'q'iq'k' j w l' y'kel hirAw b'lt'ur'ihE r l]

(m: 5, p'hw 384)

swfyBw'elc'wryivc q' kel Aij hyBrm bxyj w bxw'eygeyhn ik j yiek sDwrn ivcwr krn vwl w mnik Qw' l' ij hw vl an' l' b'wry scy'qw ah Aij hyBrm Bd jKAW q' l' Awswrl nwl hl C'it'kw'w pu skdw h[ad'w'hrx dyq' 'qyvlr'vwr j w iksyhr idn isr (k'psl) n'w'nhwax dw Brm hl l' Yl E[ies Brm b'wryivcwr krn q'op'hl w j yiens'w ieh scy'ik kl Akw prK iek q'ovD hn? j yiek ih'ldw vlr j w m'el m'wv vlr j w iksyhr Drm ivc ivSvws rKx vwl w j w iksyvl Drm ivc n'w' ivSvws rKx vwl w q'w h'Pqydy'sq'w idnw ivc' j d'omrj l' j w rez'w'w hl isr nhw'v'v'asnl'w'kw kw nhl' h'ldw pr k'p'w'Dwrl isKw l el h'Pqy dy iek j w do idn m'w'v' ho ge? Aj isK AKv'wax vwl Aw ivc'ovl bh'g'x'q' l' dw ieh hwl h'lik j y ikqyivc'wrl ibl l' sw'f'w'rsqw k't j w y'q'w' sw'f' q'ry l' Aw' Aw' j w' d' l' Aw' hn, j y'k'q'ah kw l' ibl l' h'w'v' iPr q'w' gl hl C'fd alw Asll'ngl' w ivc AwpxyAw'p' f Syr smJdyhw, pr iek Bj l' j w' d' l' ibl l' sw'f' Dr' A'ld' r' q' l' kr k'lx l' C'v' j w' d' l' h[iek m'w'v' j w' x'w' vwl w vl ieh gl sw'w'ax l' g ipAw[khy "Bw' l, Asll'w'v'yz'r' l' k'lh cl' ysw, k'ld'q' l' Aj yGr' l' Qw' l' d' l' hl geys'w' ik iek ibl l' p'q'w' nhll'ikDr' oAw gel Aqys'w'fl kw dyAg' l' dl l' l' g' gel[iPr sw'f' Gr m'w'kyAw'wax w ipAw[" m'rykd l' irhw n'w' igAw, m' l' ikhw, vlr j l, j y'q' l' w'f' e'p'w' hl ibl l' dyr'nh k'tx vwl l' q'w'k'q' 'qyXkl'n h' l' q'w' iPr q' s' l' l' ibl l' f hl ikal'n'hl' p'ly' x l' g j w' d' l'?

ielw hl iksydyGr j w l' wgy'k'iq'w h'w'v'q'w' sw'f'w'Gr'oi'ksy'z'r' l' k'lh v'w's'q'j' wx l' g' y'as ivc'wrydyk' l' w' ivc m'kl'Aw' v'v' rh' l' Aw' h'ox q'w' j y

ah Acwnk Ampxykth JwVn I'g pvyqvi vl swfl bs hoj wdl h[iejl hl iCk mwrn AqyipCöAvvz mwrn f vl mivw Sgn mlthAw j wdw h[aU BwvAslNisrP iek AkwI pirK f mlthx vwl yisK hldyhw[

swfjyivc bhq swryvihm-Brm ikxyplxl dyAkwl cl wvw kr geysmlvl klqyj wdyshskwrw nwl vkyj wdyhn[kel imtkk dh nwl kwrw rKx nllAwk irhw hldw hlyqykel imtl dw BwvAw Bthx dl nslhq kr irhw hldw h[ij hvl imtkk dh pihl w qvi swfl kel Awvz nhll sxdl, j d0asdw sskwr kr idqw j wdw hlyqvi kel AwpybxyisAwxyGr vwil Aw nllAwkXgy "imtkk dw nwl A l kyAvvz mwrq qyAwKoAwE cl ley' Awid[Aij hysg dysmykel vihml A0rqi j w AwdmlAw nllsgl hr m0kw iml dw hly krmkwf qyvihm Brm dw pl0wr krn dw; ikat0k as smjant0 nllksnytkxw nhll hldw[^ws krkyj s Gr vwil Aw nllAwk s0l nhl hldw[aU vl Swied hl kel A0w hwyj 0Akwl qKq swihb q0plwinq p0k rihq mrXwAw Answr imtkk s0skwr krn dl gl kr dw hly aU vl swfj smij ivc A0DivSwis qy krmkwf krn vwil Aw nll SrDwvwn smiJAw j wdw hly Aqydl0sirAw nllhwsiqk[

iek hr gl vl vKx ivc Awel hly kel isK ij hVv^ws krky girbwxl nllpVth vj yigxql-imxql j w qpw rtx hl kr dyhn, ah girbwxl q0 hl fry rihldy hn[ant0 nllswfj bhigxql BwelAw (pj wrAw) nyepw frwieAw hlyk ah pwT kr dyeh hl sc dyhn ik ikqyswfykd 0 kel Sbd acwrn ivc gl ql nw hoj wvy ij s kwrn swf grlj I j w girbwxl kel swp hl nw dydyj j dik j kr girbwxl f smJkyas Answr Aml klqw j wvy qvi mnk vihmi Brmi Aqy krmkwf w q0inzwq pwal0w h[kel qvi plwr-Pklwr dAw bxlAw smwDw f hl plj I j w dyhn Aqykel swfjAwpyDrm ivc AwpybxyAK0l sl0w swDw nllhl frdyplj dyvKyj wdyhn[iesy

krkyAweyidn ant0 dAw brslAw mnwabyrihldyhn[Aij hyl k pwT qv sl grlg0 swihb j I dw Aw r0B krwvabdyhn, pr mn ivc SrDw as swD dl hldw hlyk ah swflAw mn dAw mivw dw pl0Aw krgw[

Aj AslNst grlg0 swihb j I dl bwxl f vl pqw nhll ikhVy-ikhVyvihm-Brmw vlg0smJx I'g peyhwl ies bwrykw smw pihl w sxl iek gl Xwd Aw gel[swfyiek j wxn vwl ynyGr il Aw sl[ant0 AwpyGr sl grlg0 swihb j I dw pl0S Aqyklrqn krwvawAw[j dl swr ad likAw pl0grm smwpq hoigAw qvi Gr vwil Aw dykrbl irSqplwrnAw dyPn Awax I'g pej ah Gr vwil Aw nllsmJwax I'g pelAw, "vJKE ikqyGr ivc Aj dl rwq brth j w vkath nw kr idE j y' [hlyw nll hldw hlyes qrl dyBrm krn vwil Aw q0j 0AwpyAwpyf pVj il KyAqygurmiq nllsmJx vwl yvl AwKx! pqw nhll AslN isK AKvaw vwl yvl ikthw icr Aij hlyvihm-Brmw ivc Psy rhwgl kw krm qvi hn j 0 AslN gurmiq Answr nhll kr dypr pqw nhll AslN vihm-Brm ivc p0ax vwl yah kth ikat0kr dyhw ij nll q0swf gurmiq nymn0 klqw h[ant0 kthw nwl ij QyAwpxw smw Aqypsybrbw0 kr dyhw, aQy vKx vwl yswf b0smJ, frwkl Aqymnmiq krn vwl yvl AwKdy hn[sl grlg0 swihb j I sw nllsrP iek AkwI pirK 'qyinscw rKx Aqyiksyhr Brm Bl Kyivc nw plj j w ikxydyvl dyvqdyAgy nk nw rgV dw apd0 dldyhn[

AwE! isrP "Sbd grl' q0ligAw n l kyiek AkwI pirK Agy Ardus krleyj 0sB dw mwl k hly

sl k, Awpyj wylkryAwip, AwpyAwyl'rwis]

iqsAwngl'rwinkw Kil ie klclArdwis] (m: 2, plthw 1093)

-0-

> **kwI j dyil tr0r sb0DI sl0nw** >

gurmiq igAw n imSnrl kwI j nwl sb0Dq Dwrimk il tr0r Aqy Dwrimk, smwij k qy siBAw0wr psqkll, tkt, sl.flz qy hr pwTk smgrl 25% irAwieq 'qy Krl dx I el kwI j ivKy sl0rk kro

gurmiq igAw n imSnrl kwI j pj@ibl.org, j vdl, I iDAwxw-141013 Pn: 0161-2521700, 5004081
Email: gurmatgian@rediffmail.com, website: gurmatgian.org

bx rhl nvlN iemwrg sb0DI byql

gurmiq igAw n imSnrl kwI j dl m0l 0w ibl if0dy dynwl hl I gdl 1000 vrg gz hr zmln Krl d ky, sl0q0w dy sihXig nwl iemwrg dw kth Srulho cikw hly I gBg 60 I K (Anmwn rkm) dy Krcynwl bixAw I 0gr hwl iqAw r krkyimql 18 j nvr l 2009 f ivS0 gurmiq smwgm rwhll Awpy j I dl syw f Aripq klqw j w cikw hly aprl IAW ml0z I w dl iqAw r Awpy j I vrgy gurmk sj xw dy Xig dw n dl aul0k kr rhl hly

grlpl0 dydws: Aqr is0G (mhij 0g fwierktr)

gurmiq igAw n (cl) tr0st j vdl, I iDAwxw[

j w irhw h[ieh anlvll vnr dl CylNl pwaVI hYies ivc Bwel swihb j l Pirmwalblyhn: - (1) dlvl l dl rwiq f l k GroGrllldlvw bwl dyhn pr QWYicr mgroieh dlpmwl w gllh hoj Vdl h[(2) rwiq nllquryvfyCotyAkwS ivKycmkdyhn pr idnyalnwr dw Kirw Kj nhll idsdw[(3) Pl w dlAw bgiclAw kw icr Acrj iKVdlAw hn pr Pl qM/x ql bWAd bgiclAw dw ah shpx kwiem nhll rihldw[(4) bhq td lAw bhlt-bhltXwqrl qtrQw 'qy j wdyhn pr kw smjl bWAd swryXwqrlAwpxy-AwpxyGrw f Aw j Wdyhn Aqyas AsQwn 'qyiPr sth pel rihldl h[(5) hrl cld iek rwj w mllnAw igAw hYij s dl Drql AqyAkwS dyivckwr iek vKrl ngrl mllh gel hYij s dw nwm hircldairl mllnAw j Wdw hY j okyvl kihx mwr hl hYpr vnsqv ivc as dw ikqyv j ldl nhll h[(6) j ogirmiK hn ahnw nllsKw dyPl dl dwq iml l hcl hY ikalik ah gnrSbd dl sBwl kradyhn[pwaVI dw ml pwrT ieh hY-

(1) dlvl l dl rwiq dlvybwl lAin] (2) quryj wiq snwiq Albir Bwl lAin] (3) Pl w dl bwgwiq ciix ciix cil lAin] (4) qlriQ j wql j wiq nk inhwl lAin] (5) hircldairl Jwiq vswie aicwl lAin] (6) grmiK sK Pl dwiq Sbid smll lAin] Bwel swihb j l dlAW pwaVI AW dw swr AS hmSw pwaVI dlAW AwKlrl lAW qkwl ivc hllw h[ies pwaVI Altr Bwel swihb aprl l plkql Altr adwrx dyrhyhn[, ik ij vjdlvl l vwl l rwiq l k AwpxyGrw ivc dlpmwl w kradyhn, pr ahnw dlivAW dl rsnl kyvl anlldr hl hll hYij hwr icr dlivAW ivc qj hllw h[kihx qdBw ieh rsnl QW icrl hY AKlrl l plkql Altr Bwel j l Pirmwalblyhn ik grmiK ivAkql grldyigAw dlAw Awpxy Altr sdw rihx vwl ysik f pblw kr l Wdw h[pr grmiq isDwq dl smJ qdvhtkykiw rwiqAw nyies pwaVI dl pihl l qk f bwr bwr pv ky skqW f Anmql iqalnwr nwl j W/x ivc Awpxw vfmwl w Xigdw pwieAw h[drbwr swihb Altr vlsysvr ql l Yky dy rwiq qk klrqn hllw hY pr ij s idn dlvl l hll hY as idn Swm f Cql hl klrqn dl smwql kr idql j Wdl h[ies dw mql b ieh hieAw ik grbixl klrqn nwl l vl AwiqSbwzl izAw dw zrhl h[kl grl swihb j l ny swf Aij hy Anmql

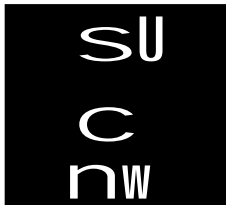
iqalnwr nwl j WVAw sl j r w scx dl l W h[ij hwr psw ies qrW brbw klqw j Wdw hY iehopsw grlb bicAW dl pVhel 'qyvl Krc klqw j w skdw h[Bwel grdw j l Pirmwalblyhn, j ymW hl piqr f zihr dyvqW as f ipAwr iks nykrnw hY? j ypihrdyr hl Gr l ut l vyqW dsos dl rKvwl l ikvY huskdl hY? ml wh hl j ybYl f fb dyvqW dsopwr l w klFw ikvYl p w skdw hY? j yAgvvel krn vwl w hl rwh ivc Tgl mwyqW dl n hokyiks kd pkrw krley? j y Kql nllvW hl Kw j weyqw ikhVw rWkl krn vwl w Awvgrw? j y bwdSw hl bjensw Pl kryqW gvwh nllsKs nypCw hY? rgl nllj y vdl hl mwr dyv j yimqr hl Dln kmwyqW Brsw iks 'qyklqw j w skdw hY? Aqyj ygrUhl mkql n w dyvBw j ygrUhl birwelAw qonw bcweyqW mikql dl AwS iks kd trkl j w skdl hY?

j nni sqih ibKudq hpukan rWkl
 GrumsYpwrhAw khokSyrwKlAY]
 krIAw j aubrYnw khokSypwvYpwrw
 AgIAw albwt pwrYkwpVdlnuBwKlAY]
 Kbyj aukwie bwr kan Dwie rWKnhrw
 ckWYkrYAwAwupCYkanuswKlAY]
 rglAY j aubdlmwrYimqrj aukmwvdlhw
 gr n mikqkw pYABI wKlAY] 221]

ies pthkyibq dw Bw iehohl inkl dw hYik j ykth dw Awgl hl Alth hwyqW as kth nllrsiq l vl tkel nhllbcw skdw[ies l el swllAwpxw Awglkel mnk nhll sglgrllnbnwax dl l W h[grlj l Pirmwalblyhn ik hyAkwl prK j l mryvnsqy qhwrw nwm dlw hY Aqy Awpxy dKw nllmll qj bxwieAw hieAw h[hox ij al ij aligrlligAw dydAw rsnl hll hY Bw sw Awaldl mry dKw rjbl qj svdw j Wdw hY mry hox birwelAw nwl lsdw vnsqy nqw qit igAw h[AwauAwv vl Anmql iqalnwr iqAwg ky Awpxy Altr nwm dydlvyj gwey

Awsw mhl w 1]
 dlw mry ekunmudKuivic pwieAw qj u]
 ain cwnix EhusiKAw ckw j m isauml u] 1] (358)

-0-



grmiq igAw n imSnrl kw j ivKy l k w f ishq shll qW dx l el hmEpQl Aqy Al pQl ifspIsrl cl rhl h[l Wvld mrlz svry Aqy Swm ifspIsrl Kul tk dy smj l W mqwkbk dvvel l Yskdyhn[

grmiq igAw n imSnrl kw j

pj wbl bwg, j vdl, l uDAwxw-141013, Pn: 0161-2521700, 5004081

vihw-Brmw Aqy Ad ivSvsw 'c pXw dw mql b hYik " isKl qd dr j w rhyhw"

> grmiq igAwn (cl) trst (rij.) I iDAwx vl ñ cl wej Wdy grmiq pëwr kjdr dIAW >

Agsq mhlny dIAW srgmIAW

1. Awr.AS. prw (j tht-kSmtr): kw j vl ñ grmiq pëwr-pëwr mihm nllqj kridAW nwl I gdyslbyj tht-kSmtr dy j thrlj n dyAwr.AS. prw sktr 'c ieh ij hvw iek hr kjdr sQwpq klqw igAw aQykw j dyprxyAqyAnBvl ividAwrQl Bwel grptq isIG f kjdr 'c pëwr-pëwr dl syw stpl gel, Bwel grptq isIG dl slcnw Answr iek-fjF mhlinAW dyaidm nwl Kqr dyl gBg 13 ipfW nllkjdr dIAwr cl wej w rhyptëwr kurj Wnwl j iVAw[akq ipf 'c Kus hn kat I I Swh dal w, kat I I Arj n isIG, kidAw, bVII w, tWfW klriptf, mskw, KW, mKxpr, Awr.AS, prw, ckmhthd dbl V, rVw, ck-ql wb Awidk[ienW ipfW 'c ij Qy kl wsw rwhn grbwxl Aqy grmiq isDwqW dl gl svr Swm klql j w rhl hl aQyniSAW Aqy hr brwelAW krlqlAW qlvl bcx dl pfxw klql j w rhl h[swihb sl gruhir iksn swihb Aqyswihb sl grlgnd swihb j I dypkws prb mkyvl pëwrk isIG dIAwr pëwr dw ivSs audm klqw igAw[

kjdr dIAwr ivSs qf 'qy25 ipfW dygrdIAwr swihbw dy gnd isIGW AqygrlAwrw trst dysmth pbdk sj xW dl iek 'kurj Swl w' imql 28 Agsq 2011 nll gwel gel ij s ivc gnd isIGW nllgrmiq pëwr-pëwr I el idVbw nwl sihXg krn Aqy iek inrl ivcwrDwrw Apxwax ihq pfnw klql gel [ies mky smth iekT vl ñ hPqvwrl kl wsw 'c hwr hokygrbwxl sIQAw, Sbd ivcwr, qQ pfrk ieqhws Awidk dw AiDAh krn dw aprwl w ArB klqw igAw[

2. isibl klp (Awr.AS. prw, j thd): I gBg domhlny pihl W AwrB heyies kjdr 'qyinXkq pëwrk Bwel psipëtr isIG dIAwr I gBg cwr ipfW 'c bicAW AqyblbIAW dIAW grmiq kl wsw I gwelAW j w rhlAW hn ij nllc mik hn isibl klp, bsqI gibbl prw c-Tw, BaAW, Sj wdrp[iPl hwl akq kl wsw 'c I gBg 130-135 b-cyAqy32 blbIAW grmiq isiKAw ptpq kr rhyh[nies ql iel wv pëwrk isIG iskl lgr pirvrv 'c vl grmiq pëwr dw audm kr rhyhn AqyivSs smwj k mOkAW smj vl stqW f pfnw kr dyhn[kjdr dl ies pëwr mihth 'c hr pqvlysj xW ql iel wv Xw rhl vl PAr Alf sprts kl bdy pqvlysj x Brpfr sihXg dyrhyh[

3. I pky kjdr vl ñ ipf dIAW cl rhlAW kl wsw ql iel wv kjdr dypëwrk Bwel ml klq isIG dIAwr ij QyI pky ivKysiQq grdIAwr Bwel I w ivKy salru dy SbdW dl I Vlvwr grmiq ivcwrW AqygrdIAwr bwb j lvn dws ivKy rzw w grlvkw dl ivAwikaW klql gel, aQyKqr qñbwr j thlvKy bwb j lvn isIG j ldyj nm idhw mky AqyPiqAw bwd (hirAwxw) ivKyswihb sl grlgnd swihb j I dypkws prb mky stqW nwl grmiq ivcwrW sWIAW klqlAW gelAW kjdr dy ienW audmW sdxw Kqr dycwr

pIXIAW nyKfY-bwtydl pwhl I el Aqydohr pIXIAW nygrbwxl sIQAw I el[

4. idAtpir: pëwrk Bwel siirtir isIG dIAwr kl 6 ipfW Aqy 3 skll w ivc grmiq Aqy nYqk isiKAw dIAW kl wsw I gwelAW j w rhlAW hn[ienW audmW sdxw kl 107 bicAW ny sihj pwt klqfies dynwl -nwl dopIXIAW nyKfY-bwtydl pwhl Ckl qy106 drKq I gweyge[33 bicAW nyAV Imitt rI krs ArB klqfipf ivc Dwrmk iPl m ivKwel gel[18 Agsq nllipf msxIAW ivKyheydsqwr mkwbl jvc b-cyrmndlp isIG ipAw w nypihl w, j sblr isIG nydlj w qykrmj lq isIG nyqlj w sQwn ptpq klqw[23 Agsq nllhPqvwrl smwgm dhrn ipf idAtpir ivKy klrqn kivqw kvlSrl, Ardws Aqyhkmnmw I k dl swrl syw bicAW nyinBwel[

5. reIAw: kjdr vl ñ pëwrk Bwel grivëtr isIG dIAwr cwr ipfW Aqyiqh skll w 'c grmiq Aqy nYqk isiKAw dIAW kl wsw I gwelAW gelAW ij nll 'c I gBg iek hwr bicAW ny grbwxl Aqyieqhs dl isiKAw ptpq klql[ipf il -dV ivKy Dwrmk iPl m 'srdwr' idKwel gel[ies ql iel wv kjdr dyiek mlbr swihbwn dy BrwqW Bwel nirtir isG j I dl Alqwm Ardws mkykw j qAweyptl srbj lq isG Ddw nygrmiq vlcwrW sWIAW klqlAW Aqyiek Bk dyAntl kurj mkyvl grmiq vlcwrW sWIAW klqlAW gelAW ienW sB kurj Wsdkw ipf dyiek pIXI nyiSAW dyiqAwg krn dw mn bxwieAw Aqy15 pIXIAW nygrbwxl sIQAw ptpq klql [

6. kwI K: kjdr vl ñ pëwrk Bwel Amrptq isIG nysllcq klqw ik cwr ipfW Aqyiek skll ivKy grmiq dl isiKAw idql j w rhl h[j l.AB.j l. KwI sw skll kbw swihb-twl IAW ivKypëwrk isIG dIAwr bicAw f kivqw, I kcr, kvlSrl Awidk dl iqAwrl krwax sdxw bicAW nyaQyhey Dwrmk mkwbl w smwgm 'c bhq hl vDIAW Flg nwl swr pgrwm pß klqw, bicAw f ienw vl ptpq hef kjdr vl ñ cl wej w rhystryadmWc ipf iPl j gj lq kfr j l, pbdk j svly isIG j l AqystwP nyBrpfr sihXg idqw[iek Agsq f ipf kwI K 'c 'kblr kswat l rwm kl' Sbd dl ivAwikaW klql gel[grdIAwr kwI K-Kws-pql ivKyFwel swl ql cl rhl I Vlvwr 'sIQAW dl smwqI smwgm dyswrypgrwm blbIAW-BkW nyinBwel grdIAwr Bgq rivdws j I ivKyhPqyc iqh idn j pj I swihb j I dl I Vlvwr grmiq ivcwrW sWIAW klqlAW j dIAW hn[ienW kurj Wql iel wv ipf -tsw ivKy dovwr Dwrmk iPl m idKwelAW gelAW Dwrmk mkwbl jc blbl kl j lq kfr, pñj lq kfr, ArSdlp kfr Aqymintir kfr nyklnvwr pihl w, dlj w qyqlj w sQwn ptpq klqw[grmiq pëwr sdxw blq mhlny dopIXIAW nyksw dl sbwl ArB klql AqynobcAW nysihj

pwT klqwl

7. rwmłwł w nvł (męw): kłdr qynvł inXkq pćwrk Bwł j sivłtr isłG nydisAwł ik iPl hwl rwmłwł w iplf 'c grmıq Aqynłqk isıKAw dıAW kl wsl młw ArB klqıAW gelAW hn[ienłw pćwr kwrj WqłpBwıvq hokyek plxl nykšWdl sBwl ArB klqı Aqy25 bicAW smq 43 plxlıAW nygrbıxl dl sIQAW l kl ArB klqı]

8. l Mj Awxw: kłdr vl l pćwrk Bwł j rnl isłG męwıbk iplf qłiel wvł cwr skł Wc grmıq Aqynłqk isıKAw dıAW kl wsl l gweıAW gelAW[ij nłw 'c l gBg 1150 bicAW smq hr vıfAW-bzırgłw nyl grmıq isıKAw hısl klqı AqygrıGr 'c kQw ArB klqı gel]

9. sBrw: ies pćwr kłdr qynXkq pćwrk Bwł divłtr isłG nydisAwł ik kl cwr iplfAW Aqy6 skł W'c grmıq Aqynłqk isıKAw dıAW kl wsl l gweıAW gelAW[iplfW dıAW kl wsl 'c l gBg 114 bcyısiKAw plpq kr rhyhn[82 bicAW smq 92 plxlıAW dıAWw grbıxl sIQAW l el gel[grıGrW'c svr Sim kQw vl klqı j Wdl h]

10. kwł ywl (l lıAW): pćwrk Bwł siqnm isłG męwıbk iqłh iplfWıvc kl 15 kl wsl Aqydoskl W'c vıre-vırl grmıq qynłqk isıKAw dıAW kl wsl l gweıAW j w rhıAW hn[ij nłw 'c l gBg 396 bcyısiKAw hısl kr rhyhn Aqy8 bicAW sxy16 plxlıAW nygrbıxl sIQAW ArB klqı[iplf kwł ywl dy grıdıAWw Shldw isłGw ivKysvr-Sim kQw dl svw klqı gel[dsqwr iskl wsl kl wsl vl l gweıAW gel Aqygrbıxl sIQAW dıAW kl wsl vl l gweıAW gelAW]

11. Bil rbył (kplhQı w): kłdr vl l pćwrk Bwł grplq isłG nysłcq klqı ik Kqr dycwr iplfWıvc nłkl wsl l gw ky l gBg 167 bicAW smq 203 plxlıAW f grmıq Aqynłqk isıKAw dıAW dıAW Xqn klqı igAW[sQwnk grıdıAWw swıhb ivKy Kqr dypł drdl vlr Bwł j sivłtr isłG j l nykłdr AqystłqWdy sıhXg nwl imqł 27 Aqsq f klrqn smıgm dynł -nwl bicAW dıAW sbd klrqn, grbıxl kłf, dsqwr błł, kıvqı Awıdk słbłDı Dwrım k mkwł y krwıygef ienłw mkwłı AWc kłdr dıAW kl wsl 'c pVłdy bicAW cł błł mnpłq kł (Dıł l vıł był), błł j gj q kł (Dıł l vıł był), błł grısmrn kł (hłıAW), grıdq isłG, ismrnj lq isłG, ml klq isłG, j gj lq isłG Aqy sıj nj lq isłG (Jı Tikrl vıł) Awıdk nyıvSš sQwn plpq klqı bicAW f Bwł j sivłtr isłG Aqy Almkısr qł Awıy j j swıhbırwł nyıenım Aqy srtlıPkıy vıfı kłdr dysırykwrj Wc plbłdk Bwł Bgvłq isłG j l Aqyhr pqvłıysj x Brplr sıhXg dy rhyhn[

12. Bıgłky: kłdr dy pćwrk Bwł dırw isłG dl slćnw męwıbk iPl hwl 5 iplfWıvc grmıq kl wsl l gw ky l gBg 135 bicAW sxy170 plxlıAW f grmıq ivcwrDırw nwl j vıAW igAW[ienłw adımw sđkı Kqr dyıek hr plxl nykšWdl sBwl ArB klqı, 2 plxlıAW nykłfıbyrıtydl pıhł Ckı[75 plxlıAW nysIQAW Aqy17 bicAW nysıhj pwT klqı Kqr'c hęygrımq smıgm'c

pćwrk isłG smq kłdr dyıvidAwıQıAW nyvD cVłkyıhsıı AW[

13. gł zwıprı (awqrplđs): awqr plđs 'c gł zwıprı ivKykwł j vl lısqwnk pqvłıysj xW dıysıhXg nwl sQwpq ies kłdr qynXkq pćwrk Bwł gırmıq isłG nysłcq klqı ik Kqr dyıPl hwl 3 iplfWc rızırw Aqyiek skł ivc 2 idn l gBg 128 ivıdAwıQıAW f gırmıq Aqynłqk isıKAw dıAW dıAW adımw klqı j w irhw h[l gBg 40 plxlı grbıxl sIQAW gıhx kr rhyhn[sQwnk grıGrW 'c kQw qłiel wvł smıj k plęrwıwıvc vl gırmıq rıhxl dıw pćwr-płsw dıAW Xqn klqı j w irhw h[

14. gıgıywl : kłdr dy pćwrk Bwł sqvłq isłG nydisAwł ik iplf gıgıywl AqybsıAW dyıek skł ivc rızırw gırmıq Aqynłqk isıKAw dıAW kl wsl l gweıAW j w rhıAW hn[ies qłiel wvł sQwnk grıGrıvc vl rıj kQw klqı j w rhı h[

15. mvl łwł : kłdr vl l pćwrk Bwł j iqłtr isłG dl slćnw męwıbk iel wky dy plj iplfW Aqy plj skł Wıvc l gBg 1710 ivıdAwıQıAW f gırmıq/nłqk isıKAw idqł j w rhı hıAW Aqy grıGr 'c kQw vl klqı j w rhı h[50 plxlı grbıxl sIQAW l Yrhy hn[Kqr'c hęyV-k-vk cwr smıgmıwıvc vlr słpđsqm isłG qłiel wvł pćwrk Bwł j iqłtr isłG ny gırmıq ivcwrW sIQAW klqıAW]

16. nvłSıhr: Bwł ggndıp isłG Aqy grıBıg isłG dıAWw A-T iplfW dyıel wvł cwr grıGrWıvc gırmıq Aqynłqk isıKAw dıAW kl wsl rıhł l gBg 176 bicAW smq 191 plxlıAW f sıqgrıWdl bKSlıvcwrDırw nwl j vıAW igAW[pćwrk isłG vl l hPqııvc cwr idn grıdıAWw grıAW dıAW ngrıvKySbdıvcwr klqı j Wdl h[Kqr dyvılr sł nırtłtr isłG j l dygıhıvKy gırmıq smıgm dırw gırmıq ivcwrW klqıAW gelAW[izı l hıAW rprı dyıplf CdVı ivKyvl kl wsl ArB klqı gel ij Qy l gBg 40 bcyısiKAw plpq kr rhyhn[kłdr dy80 bcyısiQAW l Yrhyhn[

17. ij awxvıł w: kłdr dy pćwrk Bwł sKrwı isłG dl slćnw Answırw Kqr dy6 iplfW dygrıGrW dyıel wvł plj skł Wıvc kl wsl l gw ky l gBg 1200 ivıdAwıQıAW nłgırmıq Aqynłqk isıKAw idqł j w rhı h[kłdr dıAWw blqımhłnyıek smıgm, iek cęrw mırc Aqycwr iplfWıvc plj Dwrım iPl młwıvKıwıx dıw plęrwıwıvc igAW, ij nłw sđkı Kqr dyıqłh plxlıAW nınySıCfy cwr nykšWdl sBwl ArB klqı[plj bicAW nysıhj pwT Aqy45 bicAW nygrbıxl sIQAW l el[kłdr dy aprıwı yvı l Kqr 'c kl 25 drKq l gweıygef ienłw qłiel wvł iqłh smıgm sQwnk pqvłıysj xW dyGr klqıygef ies dynł hl iplf ij awxvıł wıvKyıek dsqwr iskl wsl slćtr vl ArB klqı, ij Qy rız dıGłty dsqwr błłk dl iskl wsl idqł j Wdl h[

18. qł vıfı mlıAW: kwł j vl l kłdr qynXkq pćwrk Bwł grplq isłG dıAWw iplf, Sıprı kl W Aqıqłh skł Wıvc gırmıq Aqynłqk isıKAw dıAW kl wsl l gweıAW gelAW[rızırw plj iplfW dy dıwıryıvc kpl tı.vı. dıAWw 45 imłt l wılv (Live) kQw dıw plswıx klqı j w irhw h[

19. srhwl l kl W: pćwrk Bwł grplq isłG Aqygrıj łłr

istig nystenw idqI ik Kqr dy6 ipfW Aqyiek skI ivc kl wsl I gw kyl gBg 647 bicAW f girmiq AqynTqk ivedAW dl pVtel krwel gel[smvvr Cf kyrzwn svrygirdAWrwb cbcw swihb ipf srhw I ivKygrbwxl sIQAw dIAW dokl wsl I gwelAW j w rhIAW hn, ij s ivc 21 bcySwiml horhyhn[sq Agsq nll srhw I ivKymhlnwvrl 'girmiq smwgm' klqw igAw, ij s ivc sBrw dyFwfl j QynyvrvWgwen klqIAW AqypbDk sj xWdAWrwb bicAW f snmng klqw igAw[ipf TTIAW ivKyBiel grivdr istig dygrh Allqm Ardws smwgm ivc pbrk Biel grij dr istig nygirmiq ivcwrwslWIAWklqIAW[27 Agsq f ipf pl wsr ivc krweygirmiq smwgm 'c kjdr srhw I ADIn nvj sQwpq klqy ap kjdr nQShrw pthAW dy pbrk Biel grl w istig ny ivcwr slWjklq[

20. gielwvwl swihb: kjdr vl n pbrk Biel j gj lq istig dAWr iel wkydy6 ipfW Aqyiqh skI Wivc kl wsl I gw kyl gBg 815 bicAW f girmiq AqynTqk isiKAW dl pVtel krwel j w rhI h[do Dwrnk iPI mW idKwIAW gelAW[30 bicAW ny grbwxl sIQAw I el[ies qIiel wv Kqr dysr nll dh istig j I dygrh ivKysmwm dtrwn kQw klqI gel[sr Clnw istig dygrh ivKy smwgm dtrwn girmiq ivcwrw klqIAW gelAW[pbrk Biel j gj lq istig ny9 Agsq nllh j w swihb nldy ivKysmwm ivc vl girmiq ivcwrwslWIAWklqIAWgelAW[

21. Gmwxw: ies kjdr dypirxyAqyAnBvl pbrk Biel bl j lq istig dl stcnw Answr Kqr dynll ipfW dl ds Aqyiqh skI WdIAW 26 kl wsl ivc I gBg 3500 bicAW nllgirmiq AqynTqk isiKAW dl pVtel krwel gel[150 bicAW nllgrbwxl sIQAw idqI gel[ienw admw sdkw Kqr dyiek bcy nyksw dl sBwl ArB klqI, do bicAW nysyCf[kl 115 bicAW nysihj pWT klq[170 drKq I gwegey 48 bicAW nyguAV Imlt rI krs ArB klq[dogirmiq smwgm krweygeyqW j umnngl rlq rKVI bwyysK bicAW f sdcq klqw j w sky6 QwvW 'qy' Awzwd I k ZI um sic' Awidk Dwrnk iPI mW ivKwIAW gelAW[Gmwxw Aqy imAxI dybicAW nysmwm dtrwn kivqvwv pVIAW[ipf klnwv ivKy Ardws mkuwl y dtrwn 50 ivedAWrQIAW ny ihsw il Aw[smwgm I el pDwn sr bld istig j I AqysKblr istig j I nyivSs sihXg idqW Aqy bicAW f ienw vlf[

Kqr dyhl ipf dAWbw Bkl AqyCqW ivKysrkwil w istig j I Aqy sr dl j lq istig dysihXg nwl donvIAW kl wsl ArB klqIAW gelAW ij nW'c I gBg 80 qll 100 bcyAiDAh kr rhyhn[ipf apwl w Aqysigw ivKysr skmnl swihb syw sswietl dyivSs sihXg nwl pbrk - pbrk qz klqw igAw[

22. qrn qwrn: kjdr dypbrk Biel divdr istig dAWr Kqr dycwr ipfW dIAW hPqvwvrl 6 Aqycwr skI WdIAW 4 kl wsl I gw kyl gBg 567 bicAW f girmiq/nTqk isiKAW idqI gel[ies qIiel wv ipf kth ivKyhr mhlnydl pihl I qwrK f vl akq kl wsl I gwel j Wdl h[

23. pl wsr: ies kjdr apr inXkq pbrk Biel girdlp istig dAWr doipfW Aqydskl Wivc girmiq AqynTqk isiKAW

dIAW kl wsl I gw kyl gBg 536 bicAW f isK isDwqW nwl j iVAw igAw[ies dynw -nwl ipf pl wsr dygirdAWr swihb 'c stgrld mkyAqyBiel hrij dr istig j I dygrh ivKymql 20 qy 21 Agsq f girmiq ivcwrw dl sW klqI gel[iesyipf dyBiel j gqwr istig dygrh ivKymql 27 Aqy28 nllpbrk Biel grl w istig dAWr girmiq ivcwrw dl sW klqI gel[28 Agsq nllh j girdAWr bwv mhx istig ivKyBiel girdlp istig -Biel mnmhx istig dyadm sdkw krweygey girmiq smwgm 'c ivcwr slWjklqy gel[Biel sirwdr istig hirwdr istig Aqysdq dysihXg nwl ipf bigl dl iek nvlnkl w ArB klqI gel[ipf pl wsr ivKyrzwn svr 6 AqySw 9 vj y'girmiq ivcwrw dl sW klqI j Wdl h[ipf kth ivKymhlnyvc dovr 'j pj l' swihb j I dl I Vlvwr ivcwr klqI j Wdl h[iek dsbr nllkth dygirdAWr bwv shwv istig ivKygrld swihb j I dw pkrS prb mnwAw igAw ij s ivc pbrk Biel divdr istig nygirmiq ivcwrw dl sW klqI [

24. ipAw w: stcnw Answr kjdr dypbrk Biel I Kivdr istig iel wkydy6 ipfW ivc kl sq kl wsl 'c I gBg 61 bcy f girmiq AqynTqk isiKAW dyrhyhn[ipf ipAw w dygrGr 'c rzwnw girmiq ivcwrw dl sW klqI j Wdl h[pbrk istig dyenw admw sdkw Kqr dypj bicAW nyksw dl sBwl ArB klqI[16 bicAW nysihj pWT klqy Aqy 12 bicAW smq 15 pthIAW ny grbwxl sIQAw ptpq klqI[

25. Fpwl I: ies kjdr qynXkq pbrk Biel girplq istig dAWr doipfW Aqypj skI Wdl girmiq AqynTqk isiKAW dIAW kl wsl wrlh I gBg 268 bicAW nllskI isDwqW dl isiKAW idqI gel[sihj -sihj ykjdr vl n pbrk - pbrk dykwrj W ivc qj I il Awax dw Xqn klqw j w irhw h[

26. rwj YAwxw (mgw): Kqr dygrl Gr ivc girmiq ivcwrw dyiel wv ies kjdr qynXkq pbrk Biel ripdr istig kwI K dAWr doipfW ivc girmiq AqynTqk isiKAW dIAW kl wsl I gwelAW gelAW[ies admw sdkw Kqr dyiek bcy nyksw dl sBwl ArB klqI[

27. BfWl dnw: kjdr dypbrk Biel crnj lq istig dAWr iPI hwl ieko ipf BfWl dnw ivc hl rzwnw do vkq girmiq AqynTqk isiKAW dIAW kl wsl I gwelAW gelAW[kjdr dy pbrk Aqypbrk istig pbrk - pbrk ivc qz il Awax dl Brpr kiSS kr rhyhn[

28. swDwvwl w: kjdr dypbrk Biel sbg istig nystcnw idqI ik kjdr vl nrj wv pji ipfW Aqydskl Wivc girmiq AqynTqk isiKAW dIAW kl wsl I gwelAW j w rhIAW hn[kjdr ivc do vfybcyAqypj Cetybcygrbwxl dl sIQAW I Yrhyhn Aqy pCl j mhlnyqk iqh AV Imlt rI krs ArB krweyge[

29. mwhxy ml IAW: kjdr dypbrk Biel hrpwl istig dAWr 8 ipfW Aqy4 skI Wivc girmiq AqynTqk isiKAW dIAW kl wsl I gwelAW j w rhIAW hn[kjdr ivc 6 bcygrbwxl dl sIQAW I Yrhyhn, do bicAW nysihj pWT klqw[ies mhlnyiek AV Imlt rI krs ArB krwAw igAw[

30. cipklqI: kjdr dypbrk Biel mndlp istig nydisAw

ik 7 ipfW Aqyiek skll ivc girmiq AqynTqk isiKAw dIAW kl wsl l gwelAW j w rhlAW hn[kjdr dy pbcwr sdkw 17 bcy girbwxl dl sIQAW l Yrhyhn[kjdr ivKyiek sqlbr f gurlgld swihb j l dw plkw prb mnwieAw igAw Aqyiek girmiq smigm vl krwieAw igAw ij s ivc gu ig. imSnrl kw j dyipblpl igAwnl grbcn istG j l nystgqW nwl girmiq vlcwrW swIAW klqlAW ies smigm ivc bicAw vl ikivqvw qykvISriAW rwhl stgqW f inhwl klqw igAw[kjdr dy pbdk Aqy pbcwr pbcwr kurj Wivc qj l il Awax dw Xqn kr rhyhn[

31. rxslh kl W: kjdr dy pbcwr Bwel kml j lq istG Answr 6 ipfW Aqyiek skll ivKybicAW nDwrimk kl wsl rwhl girmiq AqynTqk isiKAw idql j w rhl h[kjdr dy pbcwr sdkw l gBg 100 bcy girbwxl dl sIQAW l Yrhyhn[kjdr ivKyiek sqlbr f grugld swihb j l dw plkw prb mnwieAw igAw ij s ivc stgqW nwl girmiq vlcwrW swIAW klqlAW gelAW[

32. iebwihmpir: pbcwr Bwel gurj lq istG nystlcq klqw ik pj[ipfW ivKygirmiq AqynTqk isiKAw dIAW kl wsl l gwelAW j w rhlAW hn[ij Qy bVy aqSwh nwl bcy iskl ivcwrDwrw nwl j Wn dw Xqn kr rhyhn[

33. slhW dcl: pbcwr Bwel j gdlp istG nydisAw ik kjdr dy dypfW Aqy dskll WivKybicAW f Dwrimk kl wsl rwhl girmiq AqynTqk isiKAw dl pVhel krwel j w rhl h[girmiq kl wsl ivc bcy AqyvfysB kPl igxql ivc ihsw l Yrhyhn Aqyskl W dIAW kl wsl ivc bicAw dl igxql 100 qn 150 qk hdl h[kjdr dy pbcwr vl l girmiq pbcwr ivc qj l il Awax dw plw Xqn klqw j w irhw h[

34. Qbw: kjdr dy pbcwr Bwel sirtdr istG nystcnw idql ik Kqr dy 6 ipfW ivc hPqy'c 6 idn Aqypj[skll Wivc rezwnw iek iek skll ivc girmiq AqynTqk isiKAw dIAW kl wsl l gwelAW j w rhlAW hn[cur ipfW dygruGrW ivc rezwnw iek-iek idn kQw klql j Wdl h[d bicAw nygrbwxl sIQAW plpq klql Aqy d bicAw nysihj pWT klql[

35. TyTrky: kjdr 'qyinXikq pbcwr Bwel nij ndlp istG dl stcnw maqwbk Kqr dypj[ipfW ivc hPqy'c A-T kl wsl Aqydo skll Wivc hPqy'c d-dokl wsl l gw kyl gBg 1082 bicAw nwl girmiq AqynTqk isiKAw idql j w rhl h[15 bicAw nygrbwxl sIQAW plpq klql Aqy 5 bicAw nygirmiq Al Imlt rl krs ArB klql[

36. dwkw: pbcwr Bwel idl bwg istG nydisAw ik kjdr vl l iel wkydyqth ipfW ivc hPqy'c pj[kl wsl Aqyiek skll ivc bicAw f hr hPqyiek idn girmiq AqynTqk isiKAw dIAW kl wsl rwhl is-kl isDlwW dl j wxkwl idql j w rhl h[ipfW Aqy skll W dynwl -nwl kl wsl ivc bicAw dl igxql vl vDwax dw Xqn klqw j w irhw h[

37. Aprw: pbcwr Bwel nm istG dl stcnw Answr Kqr dy nll ipfW 'c ds Aqycwr skll W 'c hPqy ivc iek-iek idn

girmiq AqynTqk isiKAw dIAW kl wsl l gw kybicAW nll iskl ivcwrDwrw nwl j Wn dw Xqn klqw j w irhw h[

38. bl wVI: pbcwr Bwel dl ij ldr istG nydisAw ik ies nylsQwpq kjdr dIAw ipfW bl wVI kl WivKyrezwnw iek-iek kl wsl girmiq AqynTqk isiKAw dl ArB klql gel hlij s 'c 24 bcy isiKAw plpq kr rhyhn[ies dyiel wvw sQwnk gurIGr ivc rezwnw kQw klql j Wdl h[

39. rsl Vw: pbcwr l wB istG nystcnw idql ik ies nylsQwpq pbcwr kjdr dIAw iPl hwl rsl Vw ipfW ivc hl rezwnw iek girmiq AqynTqk isiKAw dl kl wsl rwhl bicAw nll iskl ivcwrDwrw nwl j Wn dw Xqn klqw j w irhw h[Aqyrezwnw gurIGr ivc kQw klql j w rhl h[

40. ck kl W: kjdr qyinXikq pbcwr Bwel qrl ncn istG ny silcq klqw ik l gBg dmhlnypihl WArB ies kjdr vl lhr rez d-dokl wsl ck kl W ipfW ivc hl l gw kybicAW f girmiq AqynTqk isiKAw idql j w rhl h[ies dynwl -nwl sQwnk gurIGr swihb ivc vl rezwnw svrykQw dw plw h cl irhw h[stcnw Answr blql igAw rWqrIK qn ipfW clmw ivKyiek girmiq kl wsl hr ArB klql gel Aqyhr Abvwr Swm vl ydl girmiq ivcwr vl ck kl W dygrIGr 'c ArB klql gel[

41. mnll w (PiqhgVil swihb): kjdr dy pbcwr Bwel j gplq istG nydisAw ik Kqr dymnl w ipfW ivc rez iqth-iqth kl wsl rwhl bicAw f girmiq AqynTqk isiKAw idql j w rhl h[mnll w ipfW dygrIGr 'c rezwnw svrykQw klql j w rhl h[

42. nwrlyvwl : Kqr dypj[ipfW ivc hPqy'c 6 Aqyiek skll ivc hPqy'c doidn girmiq AqynTqk isiKAw dIAW kl wsl l gw kybicAW nll iskl isDlwW dl j wxkwl idql j w rhl h[atq stcnw, kjdr dy pbcwr Bwel sqivtdr istG nyidql[pbcwr istG nyieh vl disAw ik ahn grIGr ivc vl rezwnw kQw kr rhyhn Aqy iel wkydypj[bicAw nysihj pWT klqy 30 bicAw nygrbwxl sIQAW hws l klql[

43. rwmgvilBil r: kjdr qyinXikq pbcwr Bwel giribtdr istG nystlcq klqw ik ipfW rwmgvildygrIGr ivc hr rez inqnm dIAW bwxlAW dl girmiq ivcwr klql j Wdl h[Kqr dyiqth ipfW ivc girmiq kl wsl rwhl bicAw f girmiq idVikrwl j w rhl h[ies dyiel wvw iek skll ivc vl atq kl wsl l gwelAW j w rhlAW hn[iek Dwrimk iPl m idKw el gel[iek bcy nykysW dl sBwl ArB klql, 25 bicAw nygrbwxl sIQAW gthx klql Aqyiqth bicAw nysihj pWT klql kjdr vl l Kqr 'c 8 drKq l gweygef[

44. shwghyVI: pbcwr Bwel kl vl r istG Aqy spwl istG dl stcnw maqwbk iPl hwl shwghyVI ipfW ivc hl rezwnw gurIGr ivc girmiq ivcwr stgqW nwl sWyklqj Wdyhn Aqyhr hPqydo ipfW ivc l iek 'c iqth idn Aqyij ldl pr 'c pj[idn girmiq AqynTqk isiKAw dIAW kl wsl l gw kybicAW f is-kl isDlwW nwl j oVAw j w irhw h[ies dynwl -nwl iek skll ivc girmiq / nyqk isiKAw dl pVhel krwel j w rhl h[-0-

plkwSk s. ieldrj lq istG, ipfW girmiq igAw nImSnrl kw j l iDAwxw nyrwlyvwl ipfW plk, 3461, inaltdyr ngr, hbwil kl W, l iDAwxw qn CpvykydPqr girmiq igAw nImSnrl kw j l iDAwxw qn plkwSq klqw[

gʁmiq igAʁn imSnrl kʁl j vl ʁ vK vK Kpʁʁ ivc cl weyj ʁ rhygʁmiq pʁʁr kʁdrʁ dl kʁrgʁzʁrl qsvlrʁ dl zbʁnl



kʁdr l ʁʁʁʁ ivc gʁmiq kl ʁs aprʁtʁ bcy nj vʁn
Aqʁbzrg hʁzʁl Brdyhejʁ



kʁdr j lʁnvʁl ʁ dʁgrdʁʁʁʁ sʁihb ivKʁl gʁel j ʁdl gʁmiq kl ʁs dʁʁn bicʁʁʁ f vK vK sʁgrmlʁʁ l el snmʁq klqʁ igAʁ



kʁdr j lʁnvʁl ʁ ivKʁiek skʁl ivc cl rhl
bicʁʁʁ dl Dʁrʁmk Aqʁnʁq ividʁʁ dl kl ʁs



kʁdr Aʁr.Aʁs. pʁʁʁ (j ʁh) ivKʁ pʁʁʁk Bʁel gʁpʁq ʁsʁ
vl ʁ l gʁel j ʁdl bicʁʁʁ dl Dʁrʁmk kl ʁs

kʁ kʁihʁʁ hʁ pʁʁʁ dʁ Asʁ nhʁʁ hʁʁʁ?



pihl ʁ

hʁ

kʁdr ij aʁxʁl ʁ dʁ gʁpʁq ʁsʁ
gʁmiq kl ʁsʁ ivc Aʁʁʁ qʁl bʁʁAd



Aʁr.Aʁs.pʁʁʁ (j ʁh) ivKʁ bicʁʁʁ dl Dʁrʁmk kl ʁs dʁ idʁs



pihl ʁ

hʁ

kʁdr ij aʁxʁl ʁ dʁ ggndʁp ʁsʁ
gʁmiq kl ʁsʁ ivc Aʁʁʁ qʁl bʁʁAd



gʁmiq pʁʁʁ kʁdr cipʁlqʁ (mʁn) ivKʁ gʁnʁgʁd sʁihb j l dʁpihl ypkʁs idhʁVdydsbʁd ivc hej
gʁmiq smʁgm dʁʁn ipʁl gʁbcn ʁsʁ j l hʁzʁ sʁʁq nʁl gʁmiq ivcʁʁʁ dl sʁʁ pʁʁʁdyhejʁ



pihl ʁ

hʁ

kʁdr sʁhʁl l kl ʁ dʁ rivʁʁ ʁsʁ
gʁmiq kl ʁsʁ ivc Aʁʁʁ qʁl bʁʁAd

garmiq igAwn imSnrl kwl j dysihXgl Aqy grbwxl stglq pbl bbl grplq kr
 Aqy anll dy sllQIAW dl Aftl Wtw (AmrIkwl) Prl dIAW JI kwl



stn mlahtrn dy grdIAWll sllhb ivKy bbl grplq kr
 Aqy klrq kr dl j Qll klrqn krwl hieAWll



Erl llfll (Pl rlfll) ivKy grdIAWll isK sllsietl ivKy
 bbl grplq kr klrqn kr dy hieAWll



Aftl Wtw dy iek grllGr ivc grbwxl klrqn dIAWll hizrll Brdyhey bbl grplq kr



Aftl Wtw dy iek grllGr ivc grbwxl klrqn dIAWll hizrll Brdyhey bbl grplq kr (sj j) bbl grplq kr dl iek
 ivdIAWll klrqn krwl hieAWll

